

ES

Información de producto acerca de los sensores Lactate Scout desechables y de uso único, junto con el analizador Lactate Scout y Lactate Scout+ para determinar el contenido de lactato en la sangre entera. Lea la información atentamente antes de utilizarlos.

USO PREVISTO

CE 0123 IVD

Los sensores Lactate Scout solo se utilizan con el analizador Lactate Scout para determinar la concentración de lactato en la sangre capilar. Solo para aplicación in vitro. Los sensores Lactate Scout y el analizador Lactate Scout pueden ser utilizados por pacientes para el autoanálisis y por personal sanitario.

AVISOS DE ADVERTENCIA



Lea el manual de instrucciones y el folleto del paquete antes de utilizar el Lactate Scout. Evite cualquier riesgo de que alguien pueda tragarse los sensores. Mantener fuera del alcance de los niños. Utilice siempre guantes al realizar una medición en otra persona. La manipulación de la sangre conlleva por lo general el riesgo de infecciones. Asegúrese de que los elementos que contienen o han entrado en contacto con la sangre (como sensores, lancetas y gasas) se desechan de manera segura y de que todos los elementos y dispositivos que han estado en contacto con la sangre se desinfectan correctamente.

ALMACENAMIENTO

-18°C 5°C

¡Mantenga los sensores protegidos de la humedad y de la luz solar directa! ¡Mantener refrigerado! En ausencia de refrigeración, almacenar por debajo de 25°C / 77°F durante un máximo de 30 días. Transporte y almacene los sensores únicamente en el frasco original. Saque solo los sensores necesarios para uso inmediato y cierre de nuevo el frasco para mantener continuamente protegidos el resto de los sensores. Antes de utilizar los sensores refrigerados, mantenga el frasco cerrado a temperatura ambiente durante al menos 20 minutos. Cuando se utilizan, el analizador y los sensores deben estar a la misma temperatura. Una vez abierto el frasco, los sensores se mantienen estables durante 90 días o hasta la fecha de caducidad especificada, si es anterior.

RESULTADOS INCORRECTOS DE LA PRUEBA / INTERFERENCIAS

Las impurezas como el sudor, el alcohol o los desinfectantes en la piel pueden causar problemas al tomar la muestra o falsificar el resultado. Asegúrese de limpiar con agua y secar cuidadosamente la zona de la punción antes de cada recogida de muestras. Utilice únicamente muestras de sangre fresca para la medición. El uso de medicamentos como, por ejemplo, Paracetamol o la presencia de enfermedades, infecciones, dietas, alimentación rica en carbohidratos o el estrés mental pueden afectar de forma individual al resultado de la prueba.

UTILIZACIÓN (PARA USO ÚNICO Y DESECHABLES)



Tras limpiar la zona de toma de muestras y realizar la punción, se debe insertar un nuevo sensor Lactate Scout sin utilizar en el analizador Lactate Scout. Por tanto, sujete el sensor por la mitad y no toque la punta. Las manos deben estar limpias y secas. Al insertar el sensor, se mostrará brevemente el código de calibración. Asegúrese de que es idéntico al código impreso en el frasco de sensores utilizado. Compruebe también la fecha de caducidad. Limpie la primera gota de sangre y utilice la segunda gota para la medición. Baje el analizador Lactate Scout con la punta del sensor insertado dirigida hacia la gota de sangre fresca sin tocar la piel. El volumen de muestra necesario (0,2 µl) se tomará automáticamente. Cuando aparece LAC en la pantalla, la medición continúa y el resultado se muestra después de 10 s. Al retirar el sensor, el resultado se guarda automáticamente (incluida la fecha, la hora y otros datos) y se apaga el analizador Lactate Scout.

Mensajes de error: Si las lecturas son superiores a 25,0 mmol/L, aparecerá "HI" y en las lecturas inferiores a 0,5 mmol/L, aparece "LO". En caso de problemas con la manipulación o de funcionamiento incorrecto, aparecerá un mensaje de error (Error 1 a 6*, como se describe en el manual).

Consejos sobre la salud: No existen riesgos para la salud conocidos derivados de la utilización de los sensores Lactate Scout según las instrucciones. Si aún así se experimentan molestias tras su utilización, póngase en contacto con el médico inmediatamente. Las personas propensas al sangrado excesivo o a las infecciones, deben consultar al médico antes de la punción y de la toma de muestras.

DATOS TÉCNICOS

Método de medición: Detección enzimático-amperométrica de lactato

Reactivo por sensor: Lactato-oxidasa, mediador de electrones, aditivos

Precisión:

± 3 % (desviación estándar mínima: ± 0,2 mmol/L) para el rango de Hct del 35 al 50%

± 4 % (desviación estándar mínima: ± 0,3 mmol/L) para el rango de Hct ampliado

Volumen de la muestra: 0,2 µl

Rango de medición: 0,5 - 25,0 mmol/L

SE

Produktinformation om Lactate Scout-sensorer, för engångsbruk tillsammans med Lactate Scout och Lactate Scout+ analysator för att fastställa laktat i helblod. Läs igenom denna information noga före användning!

AVSEDD ANVÄNDNING

CE 0123 IVD

Lactate Scout-sensorer är endast avsedda för användning med Lactate Scout-analysator för att fastställa laktatkoncentrationen i kapillärt helblod. Endast för in vitro-användning! Lactate Scout-sensorena och Lactate Scout-analysatorn kan användas av såväl privatpersoner för självtestning som sjukvårdspersonal.

VARNINGAR



Läs bruksanvisningen och bipacksedeln före användning av Lactate Scout. Undvik risken att sensorer svälls! Förvara utom räckhåll för barn! Använd alltid handskar när mätningar utförs på en annan person! Hantering av blod kan medföra risk för infektioner. Se till att artiklar som innehåller eller varit i kontakt med blod (t.ex. sensorer, lansetter och tvätt-förtorkussar) kasseras på säkert sätt och se till att alla artiklar och anordningar som har haft kontakt med blod desinficeras ordentligt.

FÖRVARING

-18°C 5°C

Förvara sensorena skyddade från fukt och direkt solljus! Förvaras i kylskåp! Förvaras utanför kylskåp under 25 °C i högst 30 dagar. Transportera och förvara sensorena endast i originalflaskan! Ta endast ut de sensorer som behövs för omedelbar användning och stäng flaskan därefter för att fortsätta skydda resterande sensorer. Innan kylskåpskalla sensorer används ska den stängda flaskan förvaras i rumstemperatur i minst 20 min. När analysatorn och sensorena används ska de ha samma temperatur. När sensorflaska har öppnats är sensorena stabila i 90 dagar eller tills angiven utgångsdatum om det infaller tidigare.

FELAKTIGA TESTRESULTAT/STÖRNINGAR

Föroreningar som svett, alkohol eller desinfektionsmedel på huden kan orsaka problem med provtagningen eller ge felaktiga resultat. Se till att punkteringsstället är ordentligt rengjort med vatten och torr före varje provtagning. Använd endast prover med färskt blod för mätning! Intag av läkemedel som paracetamol, eller sjukdomar, infektioner, dieter, kolhydratrik kost, fysisk eller mental stress kan enskilt påverka testresultaten.

HANTERING (FÖR ENGÅNGSBRUK)



Efter rengöring och punktering av provtagningsstället ska en ny oanvänd Lactate Scout-sensor föras in i Lactate Scout-analysatorn. Håll därför fast sensorn i mitten av sensorn och vidrör inte spetsen! Händerna ska vara rena och torra. Kalibreringskoden visas kortvarigt när sensorn förs in. Säkerställ att den överensstämmer med koden som är tryckt på den använda sensorflaskan. Kontrollera även utgångsdatumet! Badda bort den första bloddroppen och använd den andra droppen för mätningen. För Lactate Scout-analysatorn med den införda sensorns spets nedåt mot den färska bloddroppen och vidrör inte huden! Den provtagningsmängd (0,2 µl) som behövs kommer att tas upp automatiskt. Mätningen fortsätter när displayen visar LAC och resultatet visas efter 10 s. Resultatet sparas automatiskt när sensorn tas bort (inklusive datum, tid och andra uppgifter) och Lactate Scout-analysatorn stängs av.

Felmeddelanden: För värden över 25,0 mmol/l visas "HI" (högt) och för värden under 0,5 mmol/l visas "LO" (lägt). Vid hanteringsproblem eller felfunktioner visas ett felmeddelande (Er 1–6, enligt beskrivningen i handboken).

Hälsosnärkning: Det finns inga kända hälsorisker med att använda Lactate Scout-sensorer enligt givna instruktioner. Om obehag upplevs efter användningen ska en läkare kontaktas omedelbart. Personer med benägenhet för kraftig blödning eller infektion bör konsultera en läkare innan punktering och provtagning utförs.

TEKNISKA DATA

Mätmetod: Enzymbaserad amperometrisk detektion av laktat

Reagens per sensor: Laktatoxidasa, elektronmediator, tillsatser

Precision:

± 3 % (minimal standardavvikelse: ± 0,2 mmol/l) för Hct-området 35–50 %

± 4 % (minimal standardavvikelse: ± 0,3 mmol/l) för förlängt Hct-område

Provtagningsmängd: 0,2 µl

Mätområde: 0,5–25,0 mmol/l

IT

Informazioni relative ai sensori Lactate Scout monouso da utilizzare esclusivamente con gli analizzatori Lactate Scout e Lactate Scout+ per la determinazione del lattato nel sangue intero. Leggere attentamente le seguenti informazioni prima dell'uso.

FINALITÀ D'USO

CE 0123 IVD

I sensori Lactate Scout devono essere utilizzati esclusivamente con l'analizzatore per la determinazione del lattato nel sangue capillare Lactate Scout. Solamente per applicazioni in vitro. I sensori e l'analizzatore Lactate Scout possono essere utilizzati personalmente dal soggetto per l'autoanalisi oppure da personale sanitario.

AVVERTENZE



Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo di Lactate Scout. Evitare che i sensori possano essere ingeriti. Tenere lontano dalla portata dei bambini. Ricordarsi di utilizzare sempre i guanti quando si effettua l'analisi su una terza persona. La manipolazione del sangue comporta rischio d'infezione. Accertarsi che i componenti che contengono o sono venuti a contatto con il sangue (come sensori, lancette e salviette disinfettanti) vengano smaltiti in condizioni di sicurezza e verificare che tutti i componenti e i dispositivi entrati a contatto con il sangue siano disinfettati correttamente.

CONSERVAZIONE

-18°C 5°C

Proteggere i sensori dall'umidità e dalla luce solare diretta. Tenere in frigorifero. In assenza di refrigerazione conservare a una temperatura inferiore a 25 °C per un massimo di 30 giorni. Trasportare e conservare i sensori esclusivamente nel flacone originale. Prelevare i sensori necessari dal flacone immediatamente prima dell'uso e richiudere il flacone subito dopo per garantire la protezione dei sensori rimanenti. Prima di utilizzare i sensori conservati in frigorifero, ricordarsi di lasciare il flacone chiuso a temperatura ambiente per almeno 20 minuti. Al momento dell'utilizzo l'analizzatore e i sensori devono essere alla stessa temperatura. Dopo l'apertura del flacone i sensori rimangono stabili per 90 giorni o fino alla data di scadenza indicata, se questa è precedente.

RISULTATI ERRATI/INTERFERENZE

L'eventuale presenza di sudore, alcol o sostanze disinfettanti sulla pelle potrebbe interferire negativamente con il prelievo del campione o falsificare la lettura del risultato. Accertarsi che il sito del prelievo sia accuratamente pulito con acqua e asciugato prima di ogni puntura. Utilizzare solo campioni di sangue fresco. L'assunzione di medicinali (quali paracetamolo) così come malattie, infezioni, diete, alimenti ricchi di carboidrati e stress psicofisico possono influenzare i risultati del test.

UTILIZZO (PRODOTTO MONOUSO)



Dopo aver pulito e punto il sito di prelievo inserire un sensore nuovo nell'analizzatore Lactate Scout. Tenere il sensore nella parte centrale evitando di toccarne le estremità. Le mani devono essere pulite e asciutte. Inserendo il sensore, lo strumento visualizza brevemente il codice di calibrazione. Accertarsi che sia identico al codice stampato sul flacone di sensori utilizzati. Controllare anche la data di scadenza. Tamponare la prima goccia di sangue e usare la seconda per l'analisi. Accostare l'estremità del sensore inserito nell'analizzatore Lactate Scout alla goccia di sangue con un movimento dall'alto verso il basso, senza toccare la pelle. Il volume di sangue richiesto (0,2 µl) verrà aspirato automaticamente. Durante l'analisi il display visualizza LAC. Il risultato viene visualizzato dopo 10 secondi. Rimuovendo il sensore, il risultato viene memorizzato automaticamente (con data, ora e altre informazioni) e l'analizzatore Lactate Scout si spegne.

Messaggi di errore: per concentrazioni superiori a 25,0 mmol/L viene visualizzato "HI", mentre per concentrazioni inferiori a 0,5 mmol/L viene visualizzato "LO". In presenza di problemi d'uso o malfunzionamenti viene visualizzato un messaggio di errore (Er 1 - 6, come descritto sul manuale).

Consigli per la vostra salute: se usati secondo le istruzioni, i sensori Lactate Scout non presentano alcun rischio per la salute. Tuttavia, in caso di malessere dopo l'uso contattare immediatamente un medico. I pazienti soggetti a emorragie o infezioni devono consultare il medico prima di procedere alla puntura e al prelievo.

DATI TECNICI

Metodo di analisi: determinazione enzimatica amperometrica del lattato

Reagente per sensori: lattato ossidasi, mediatore di elettroni, additivi

Accuratezza:

± 3 % (deviazione standard minima: ± 0,2 mmol/L) per il range Hct 35–50%

± 4 % (deviazione standard minima: ± 0,3 mmol/L) per il range Hct esteso

Volume del campione: 0,2 µl

Range di misura: 0,5 - 25,0 mmol/L

Lactate Scout+



To find out more information please visit www.lactatescout.com

Hersteller / Manufacturer
SensLab GmbH
 Bautzener Straße 67
 04347 Leipzig, Germany
 phone +49 (0)341 234 1841
www.senslab.de

Vertrieb / Sales
EKF Diagnostics Holdings plc
 Avon House, 19 Stanwell Road,
 Penarth, Cardiff, UK, CF64 2EZ
 phone +44 (0)29 20 710570
www.ekfdiagnostics.com

Rev. 2.6-10/2013
 7023-9053-1003

SensLab

EKF
DIAGNOSTICS

Product information about the Lactate Scout sensors for single, disposable use with the Lactate Scout and Lactate Scout+ analyzer to determine lactate in whole blood. Please read carefully before using!

INTENDED USE



Lactate Scout sensors are only to be used with the Lactate Scout analyzer to determine the lactate concentration in capillary blood. For in-vitro-application only! The Lactate Scout sensors and the Lactate Scout analyzer can be used by individuals for self-testing and by health personnel.

WARNING NOTICES



Read the instruction manual and package insert before using the Lactate Scout. Avoid any risk of sensors being swallowed! Keep away from children! Always wear gloves when you are carrying out a measurement on another person! The handling of blood generally carries the risk of infections. Please make sure items containing or contacted by blood (such as sensors, lancets and tissues) are safely disposed and make sure that all items and devices that have been in contact with blood are desinfected properly.

STORAGE



Keep the sensors protected from moisture and direct sun light! Keep refrigerated! Without refrigeration store below 25°C / 77°F for maximal 30 days. Transport and store the sensors only in the original vial! Take out the required sensors for immediate use only and close the vial again, to keep the other sensors protected continually. Before using refrigerated sensors, keep the closed vial at ambient temperature for at least 20 min. When used, analyzer and sensors should be at same temperature. Once the sensor vial is opened the sensors are stable for 90 days or until the specified expiry date if it is sooner.

WRONG TEST RESULTS / INTERFERENCES

Impurities like sweat, alcohol or disinfectant on the skin may cause problems with the sample uptake or falsify the result. Ensure that the puncture site is cleaned carefully with water and dried before every sampling. Use only fresh blood samples for measurement! The intake of drugs like i.e. Paracetamol or diseases, infections, diets, carbohydrate-rich food, physical or mental stress can influence the test result individually.

HANDLING (FOR SINGLE, DISPOSABLE USE)



After cleaning and puncturing of the sampling area, a new, non-used Lactate Scout sensor has to be inserted into the Lactate Scout analyzer. Therefore, hold the sensor in the middle and do not touch the tip! The hands should be clean and dry. By inserting the sensor, the calibration code will be displayed briefly. Ensure that it is identical to the code as printed on the used sensor vial. Also check the expiry date! Blot away the first drop of blood and use the second drop for the measurement. Lower the Lactate Scout analyzer with the tip of the inserted sensor from top down to the fresh drop of blood do not touch the skin! The required sample volume (0.2 µl) will be uptaken automatically. When the display shows LAC, the measurement proceeds and the result will be displayed after 10 s. By removing the sensor, the result will be stored automatically (incl. date, time and other data), and the Lactate Scout analyzer switches off.

Error messages: For readings above 25.0 mmol/L, „HI“ appears, and „LO“ for readings lower than 0.5 mmol/L. In case of handling problems or malfunctions, an error message will appear (Er 1 - 6“, as described in the manual).

Health note: There are no known health risks when using Lactate Scout sensors according to the instructions. If even so discomfort is felt after usage a physician should be contacted immediately. Persons prone to excessive bleeding or infection, should consult a doctor generally before puncturing and sampling.

TECHNICAL DATA

Measurement method: Enzymatic-amperometric detection of lactate

Reagent per sensor: Lactate oxidase, electron mediator, additives

Precision:

± 3 % (minimal standard deviation: ± 0.2 mmol/L) for Hct range 35 – 50%

± 4 % (minimal standard deviation: ± 0.3 mmol/L) for extended Hct range

Sample volume: 0,2 µl

Measuring range: 0.5 - 25.0 mmol/L

Produktinformation zu Lactate Scout Sensoren für Einmalgebrauch mit dem Lactate Scout- und Lactate Scout+ Messgerät zur Bestimmung von Laktat im Vollblut. Bitte vor Gebrauch sorgfältig lesen!

VERWENDUNGZWECK



Lactate Scout Sensoren werden zusammen mit dem Lactate Scout Messgerät eingesetzt zur Bestimmung des Laktatgehaltes in kapillärem Vollblut. Die Anwendung erfolgt außerhalb des Körpers (In-Vitro-Diagnostikum). Lactate Scout Messgerät und Sensoren sind geeignet für die Eigenanwendung und zur Anwendung durch medizinisches Personal.

WARNHINWEISE



Vor Gebrauch Bedienungsanleitung des Lactate Scout Messgeräts lesen! Nicht einnehmen! Von Kindern fernhalten! Bei Messungen an Dritten stets Schutzhandschuhe tragen! Der Umgang mit Blut bringt grundsätzlich Infektionsrisiken mit sich. Stellen Sie sicher, dass Lanzetten, Tupfer und Sensoren nach Gebrauch sicher entsorgt werden und sorgen Sie für ordnungsgemäße und ausreichende Desinfektion aller Gegenstände und Geräte, die mit Blut in Kontakt gekommen sind.

AUFBEWAHRUNG



Vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen! Kühl lagern! Maximale Lagerdauer ohne Kühlung (<25°C) 30 Tage. Sensoren nur in Originaldose lagern! Sensoren zur unmittelbaren Messung einzeln entnehmen und Sensorendose sofort wieder verschließen! Achten Sie vor Verwendung auf ausreichende Temperaturanpassung von Gerät und Sensoren. Nach Lagerung im Kühlschrank Sensoren mind. 20 min in verschlossener Dose an die Umgebungstemperatur anpassen lassen. Nach dem ersten Öffnen der Sensorendose sind die Sensoren für 90 Tage verwendbar, oder bis zum angegebenen Verfallsdatum, sofern dieses früher ist.

VERFÄLSCHUNG DER MESSWERTE / INTERFERENZEN

Fremdstoffe wie Schweiß, Alkohol oder Desinfektionsmittelreste auf der Haut können die Probenahme erschweren und das Messergebnis stark beeinflussen. Achten Sie darauf, unmittelbar vor jeder Probenahme die Probestelle mit Wasser zu reinigen und abzutrocknen. Für die Messung ist ausschließlich frisch gewonnenes Blut zu verwenden! Durch die Einnahme von Medikamenten (z.B. Paracetamol) wie auch durch Krankheiten, Infektionen, Diät, kohlenhydratreiche Nahrung, hohe körperliche Belastung oder Stress kann das Messergebnis in individuell unterschiedlichem Maße beeinträchtigt werden.

HANDHABUNG (EINMALGEBRAUCH)



Nach Reinigung und Lanzettierung der Probestelle ist ein neuer, ungebrauchter Lactate Scout Sensor in das Lactate Scout Messgerät einzusetzen. Die Sensoren dabei nur in der Mitte mit sauberen, trockenen Fingern anfassen! Vergewissern Sie sich, dass der vorn Gerät kurz eingelebendete Kalibrationscode mit dem auf der Sensorendose aufgedruckten Code übereinstimmt und das Haltbarkeitsdatum eingehalten wird! Den ersten Blutstropfen gewegwischen und den zweiten Tropfen für die Messung verwenden. Das Lactate Scout Messgerät ist mit eingesetztem Sensor von oben an die Probe heranzuführen, bis über die Spitze des Sensors die benötigte Probemenge (0,2 µl) automatisch eingezogen wird. Vermeiden Sie den direkten Kontakt des Sensors mit der Haut! Nach Probeaufnahme beginnt unmittelbar die Messung (Anzeige „LAC“ und endet nach 10 Sekunden mit der Anzeige des Messergebnisses. Durch Herausziehen des Sensors wird der Messwert automatisch zusammen mit Datum, Uhrzeit und weiteren Parametern gespeichert und das Messgerät abgeschaltet.

Fehlerbehandlung: Messergebnisse über 25,0 mmol/L werden mit „HI“, Messergebnisse unter 0,5 mmol/L mit „LO“ gekennzeichnet. Bei Störungen oder technischen Problemen erscheint eine Fehlermeldung („Er 1 - 6“), deren nähere Beschreibung und mögliche Behebung Sie der Bedienungsanleitung entnehmen können.

Gesundheitshinweise: Beeinträchtigungen der Gesundheit durch Lactate Scout Sensoren sind weder bekannt noch zu erwarten. Sollten dennoch Beschwerden bei Gebrauch eintreten, ist unverzüglich ein Arzt zu verständigen! Personen mit hohem Blutungs- und Infektionsrisiko sollte grundsätzlich vor Blutentnahme ärztlichen Rat einholen!

TECHNISCHE DATEN

Messverfahren: Enzymatisch-amperometrisch mittels Laktatoxidase

Reagenz pro Sensor: Laktatoxidase, Elektronenmediator, Additive

Präzision:

± 3 % (minimale Standardabweichung: ± 0,2 mmol/L) für Hkt Bereich 35 – 50%

± 4 % (minimale Standardabweichung: ± 0,3 mmol/L) für erweiterten Hkt Bereich

Probevolumen: 0,2 µl

Messbereich: 0,5 - 25,0 mmol/L

Information produit concernant les capteurs Lactate Scout à usage unique à utiliser avec l'analyseur Lactate Scout et Lactate Scout+ pour mesurer la concentration en lactate dans le sang total. Merci de lire cette notice attentivement avant utilisation !

DOMAINE D'UTILISATION



Les capteurs Lactate Scout sont destinés à être utilisés avec l'analyseur Lactate Scout pour déterminer la concentration en lactate dans le sang capillaire. Pour application in vitro uniquement ! Les capteurs Lactate Scout et l'analyseur Lactate Scout peuvent être utilisés par des particuliers à des fins d'auto-test et par le personnel de santé.

MISES EN GARDE



Lire le manuel d'utilisation et la notice incluse dans l'emballage avant d'utiliser Lactate Scout. Éviter tout risque d'ingestion des capteurs ! Tenir hors de portée des enfants ! Toujours porter des gants lors de la réalisation d'une mesure sur une autre personne ! La manipulation de sang implique généralement un risque d'infection. Veiller à ce que les éléments contenant ou entrant en contact avec du sang (tels que les capteurs, lancettes et tissus) soient éliminés en toute sécurité et vérifier que tous les éléments et appareils entrés en contact avec du sang sont correctement désinfectés.

CONSERVATION



Conservier les capteurs à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil ! Conservier au réfrigérateur ! En l'absence de réfrigération, conserver à des températures inférieures à 25°C/77°F pendant 30 jours maximum. Transporter et conserver les capteurs uniquement dans leur flacon d'origine ! Sortir les capteurs requis immédiatement avant utilisation et refermer le flacon afin d'assurer une protection permanente des autres capteurs. Avant d'utiliser des capteurs réfrigérés, conserver le flacon fermé à température ambiante pendant au moins 20 mn. Lors de leur utilisation, l'analyseur et les capteurs doivent être à la même température. Une fois le flacon de capteurs ouvert, les capteurs restent stables pendant 90 jours ou jusqu'à la date de péremption indiquée, au premier des termes échus.

RÉSULTATS DE TEST ERRONÉS / INTERFÉRENCES

Les impuretés telles que les traces de sueur, d'alcool ou de désinfectant sur la peau risquent d'altérer le prélèvement d'échantillon ou de fausser le résultat. Vérifier que le site de ponction est soigneusement nettoyé à l'eau et séché avant chaque prélèvement. Utiliser uniquement des échantillons de sang frais pour effectuer une mesure ! La prise de médicaments (par exemple du paracétamol), les maladies, les infections, les régimes, une alimentation riche en glucides, le stress physique ou psychologique peuvent chacun avoir des répercussions sur le résultat du test.

MANIPULATION (À USAGE UNIQUE)



Une fois la zone de prélèvement nettoyée et ponctionnée, il convient d'insérer un capteur Lactate Scout neuf dans l'analyseur Lactate Scout. Ainsi, saisir le capteur par le milieu et ne pas toucher la pointe ! Vos mains doivent être propres et sèches. Au moment de l'insertion du capteur, le code d'étalonnage apparaît brièvement. Vérifier qu'il correspond au code figurant sur le flacon du capteur utilisé. Vérifier également la date d'expiration ! Éponger la première goutte de sang et utiliser la deuxième goutte pour effectuer la mesure. Abaisser l'analyseur Lactate Scout en ramenant la pointe du capteur inséré jusque sur la goutte de sang frais, sans toucher la peau ! Le volume d'échantillon requis (0,2 µl) est prélevé automatiquement. La mention LAC affichée à l'écran indique que la mesure est en cours et le résultat apparaît au bout de 10 secondes. Une fois le capteur retiré, le résultat est automatiquement conservé (date, heure et autres données) et l'analyseur s'éteint.

Messages d'erreur : pour les résultats de mesure supérieures à 25 mmol/L, la mention « HI » apparaît, ainsi que la mention « LO » pour les résultats de mesure inférieurs à 0,5 mmol/L. En cas de problème de manipulation ou de dysfonctionnement, un message d'erreur s'affiche (« Er 1 - 6 », décrite dans le manuel).

Informations sanitaires : aucun risque connu pour la santé n'est associé à une utilisation conforme aux consignes des capteurs Lactate Scout. En cas de gêne ressentie après utilisation, il est recommandé de consulter un médecin sans attendre. Il est recommandé aux personnes sujettes à des saignements excessifs ou des infections de consulter un médecin avant chaque ponction et prélèvement.

DONNÉES TECHNIQUES

Méthode de mesure : détection ampérométrique enzymatique du lactate

Réactif par capteur : lactate oxydase, médiateur électronique, additifs

Précision :

± 3 % (écart type minimal : ± 0,2 mmol/L) pour plage Hct de 35 à 50 %

± 4 % (écart type minimal : ± 0,3 mmol/L) pour plage Hct élargie

Volume d'échantillon : 0,2 µl

Plage de mesure : 0,5 - 25 mmol/L

Tam kandaki laktatı tespit etmek için Lactate Scout ve Lactate Scout+ analizörüyle tek kullanımı için Lactate Scout sensörleri hakkında ürün bilgileri. Kullanmadan önce lütfen dikkate okuyun!

KULLANIM AMACI



Lactate Scout sensörleri sadece Lactate Scout analizörüyle, kılcal kandaki laktat konsantrasyonunu tespit etmek için kullanılmalıdır. Yalnızca in-vitro uygulama içindir! Lactate Scout sensörleri ve Lactate Scout analizörü hem bireyler hem de sağlık personeli tarafından kullanılabilir.

UYARILAR



Lactate Scout kullanmadan önce kullanım kılavuzu ve prospektüsü okuyun. Sensörlerin yutulma riskini önleyin! Çocuklardan uzak tutun! Başka bir kişide ölçüm yaparken daima eldiven takın! Kanın tutulması genellikle enfeksiyon riski ortaya çıkar. Lütfen kan içeren veye kan temas eden öğelerin (örneğin sensörler, lansetler ve bezler) güvenli bir şekilde bertaraf edilmesini dikkat edin ve kana temas eden tüm öğe ve cihazların düzgün bir biçimde dezenfekte edilmesini sağlayın.

SAKLAMA



Sensörleri nemden ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun! Buzdolabında tutun! Buzdolabı yoksa 25°C / 77°F sıcaklığa en fazla 30 gün tutun. Sensörleri yalnızca orijinal flakonunda taşıyın ve saklayın! Gereken sensörleri yalnızca hemen kullanın için çıkarın ve diğer sensörlerin sürekli olarak korunmuş olması için flakonun tekrar kapatın. Dondurulmuş sensörleri kullanmadan önce, tüp en az 20 dakika boyunca ortam sıcaklığında bekletin. Analizör ve sensörler kullanıldıklarında aynı sıcaklıkta olmalıdır. Sensör tüpü açıldıktan sonra sensörler 90 gün boyunca veya belirtilen süre kullanım tarihine kadar (hangisi daha önceyse) sağlam kalır.

YANLIŞ TEST SONUÇLARI / ENTERFERANSLAR

Çilite ter, alkol veya dezenfektan gibi kirlilikler, numune alınmasında sorunlara veya sonucun hatalı çıkmasına neden olabilir. Her bir örneklemeden önce delme yerinin suyla dikkatle temizlendiğinden ve kurduğundan emin olun. Ölçüm için yalnızca taze kan örnekleri kullanın! Parasetamol gibi ilaçların alınması veya hastalıklar, enfeksiyonlar, diyetler, karbonhidrat bakımından zengin yiyecekler, fiziksel veya ruhsal stres test sonuçlarını ayrı ayrı etkileyebilir.

KULLANIM (TEK KULLANIM İÇİNDİR)



Örnekleme alanını temizledikten ve deldikten sonra, Lactate Scout analizörüne yeni, kullanılmamış bir Lactate Scout sensörü takılmalıdır. Bu nedenle, sensörü ortada tutun ve ucuna dokunmayın! Elleriniz temiz ve kuru olmalıdır. Sensör takıldığında kalibrasyon kodu kısa süreyle gösterilir. Bu kodun, kullanılan sensör flakonunun üzerine basılı kodla aynı olduğundan emin olun. Ayrıca sensör kullanma tarihini kontrol edin! İlk kan damlasını silin ve ölçüm için ikinci damlayı kullanın. Lactate Scout analizörünü takılı sensörün ucuyla yukarıdan aşağı taze kan damlasına kadar indirin; cilde dokunmayın! Gerekli örnek hacmi (0,2 µl) otomatik olarak alınacaktır. Göstergede LAC ibaresi görüldüğünde, ölçüm devam eder ve sonuç 10 sn sonra gösterilir. Sensör çıkarıldığında, sonuç otomatik olarak kaydedilir (tarih, saat ve diğer veriler dahil) ve Lactate Scout analizörü kapanır.

Hata mesajları: 25,0 mmol/L üstündeki ölçümlerde "HI", 0,5 mmol/L altındaki ölçümlerdeyse "LO" görünür. İşleme sorunları veya arıza durumunda bir hata mesajı görünür (kılavuzda tarif edildiği gibi Er 1 - 6“).

Sağlık note: Laktatın enzimatik-amperometrik olarak belirlenmesi durumunda bilinen bir sağlık riski bulunmamaktadır. Böyle olsa bile, kullanım sonrasında rahatsızlık hissediliyorsa hemen bir doktora başvurulmalıdır. Aşırı kanama veya enfeksiyona eğilimli kişiler, delme veya örneklemeden önce genel olarak bir doktora danışmalıdır.

TEKNİK VERİLER

Ölçüm yöntemi: Laktatın enzimatik-amperometrik olarak belirlenmesi
Sensör başına reaktif: Laktat oksidaz, elektron medyatör, katkı maddeleri
Hassasiyet:

%35 – 50 arasındaki Hct aralığı için ± % 3 (minimum standart sapma: ± 0,2 mmol/L)
genişletilmiş Hct aralığı için ± % 4 (minimum standart sapma: ± 0,3 mmol/L)

Örnek hacmi: 0,2 µl

Ölçüm aralığı: 0,5 - 25,0 mmol/L